

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, СВЯЗАННЫХ С КАТЕГОРИЕЙ ЧИСЛА

DIFFICULTIES IN THE USE OF NOUNS BY FOREIGN STUDENTS RELATED TO THE CATEGORY OF NUMBERS

**M. Kharatokova
Z. Ashibokova**

Summary: The article discusses the difficulties that foreign students face when teaching Russian in groups with Russian students. The ways of teaching Russian to foreign students are discussed. The article considers such aspects of the problem as identifying the level of preparedness of students, the introduction of professional vocabulary and terminology at the initial stage of studying the discipline «Russian language».

Keywords: category numbers, professional vocabulary, foreign and Russian students.

Харатокова Марьят Губедовна

Доктор филологических наук, профессор,
Северо-Кавказская государственная академия (г. Черкесск)
mariatharatokova@yandex.ru

Ашибокова Зарима Чапаевна

Кандидат филологических наук, доцент,
Карачаево-Черкесский государственный университет
им. У.Д. Алиева (г. Карачаевск)
ash-zarema@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматриваются сложности, с которыми сталкиваются иностранные студенты при обучении русскому языку в группах с российскими студентами. Обсуждаются способы обучения русскому языку иностранных студентов. Рассматриваются такие аспекты проблемы как выявление уровня подготовленности обучающихся, введение профессиональной лексики и терминологии на начальном этапе изучения дисциплины «Русский язык».

Ключевые слова: категория числа, профессиональная лексика, иностранные и российские студенты.

В последнее время в ведущих вузах Карачаево-Черкесской республики обучается много студентов из зарубежных стран: Индии, Узбекистана, Сирии, Таджикистана, Туркмении. При обучении студентов дисциплине «Русский язык» на начальном этапе преподаватели сталкиваются с множеством различных проблем. Остановимся на одной из них: употребление имён существительных, связанное с категорией числа. Вначале преподаватель объясняет обучающимся значение слова «число». «Число – это словоизменяемая категория существительных, выражающаяся в противопоставлении соотносительных форм единственного и множественного» [3, с. 189]: лицо – лица, телефон – телефоны, картина – картины. Затем отмечает, что многие существительные изменяются по числам (имеют форму единственного и множественного числа: карта – карты, шкаф – шкафы, окно – окна), некоторые совсем не изменяются, у них существует только форма единственного числа (солнце, луна, золото, бензин, листва) или только форма множественного числа (брюки, джинсы, ножницы, каникулы, сани, шахматы, шашки, деньги, духи). Число выражено при помощи следующих средств: окончания существительного: день – дни; чередования фонем в основе: ухо – уши; усечения, наращения или чередования суффиксов в основе: односельчанин – односельчане, лист – листья, армянин – армяне, чулок – чулки, валенок – валенки, ботинок – ботинки; изменения ударения: сестра – сёстры, волна – волны, море – моря, вода – воды, окно – окна; супплетивизма (образование новой формы слова при помощи другого корня): человек – люди. Преподаватель начинает обучение с того, что рассказывает о том, что в

русском языке существует три рода (мужской, женский и средний) и два числа – единственное и множественное. К мужскому роду единственного числа относятся существительные без окончания (студент, стол, орех, отец) и существительные, оканчивающиеся на –ь, –й (словарь, музей, сарай). К мужскому роду множественного числа относятся существительные с окончанием –ы (студенты, столы), –и (словари, музеи, сараи), –я (стулья, братья). К женскому роду единственного числа относятся существительные с окончанием –а (лампа, ручка, сестра), существительные, оканчивающиеся на –я (семья, аудитория) и существительные, оканчивающиеся на –ь (тетрадь, дочь, печь). К женскому роду множественного числа относятся существительные с окончанием –ы (лампы, сёстры), –и (тетради, дочери, печи, аудитории, семьи). К среднему роду единственного числа относятся существительные с окончанием –о (окно, письмо) и существительные, оканчивающиеся на –е (море, здание, дерево). К среднему роду множественного числа относятся существительные с окончанием –а (окна, письма), –я (моря, здания, деревья). Преподаватель отмечает, что «во множественном числе после букв *г, к, х, ж, ш, ч, щ* пишется окончание –и» [2, с. 26] и приводит примеры: карандаш – карандаши, врач – врачи, плащ – плащи, товарищ – товарищи, этаж – этажи, ручка – ручки, нож – ножи, книга – книги, орех – орехи.

Отмечая слова, которые подлежат исключению, преподаватель просит записать их в тетради и выучить: друг – друзья, брат – братья, крыло – крылья, сын – сыновья, сестра – сёстры, стул – стулья, адрес – адреса, лист – листья,

мать - матери, город - города, дом - дома, глаз - глаза, поезд - поезда, остров - острова, профессор - профессора, доктор - доктора, паспорт - паспорта, человек - люди, ребёнок - дети, дерево - деревья, яблоко - яблоки, учитель - учителя, вечер - вечера, дочь - дочери, цветок - цветы. Для закрепления материала выполняются упражнения следующего типа: 1. Образуйте множественное число следующих существительных: окно, фотография, слово, студентка, газета, письмо, лампа, ручка, подруга, ученик, магнитофон, инженер, общежитие, яблоко, страница, комната, дом, класс, студент, преподаватель, тетрадь, доска, море, семья, врач, аудитория, задача, женщина, концерт, аптека; 2. Поставьте существительные в форму множественного числа: Это письмо и книга. Это ручка. Это лампа. Это студент и преподаватель. Это окно. Это музей. Это парк. Это газета. Это карандаш. Это инженер. Это врач. Это здание. Это фильм. Это упражнение; 3. Поставьте следующие существительные в форму множественного числа согласно окончаниям -ы, -и, -а, -ья, -я: город, музей, паспорт, друг, орех, дерево, врач, открытка, страна, завод, подруга, словарь, площадь, машина, глаз, стадион, поезд. Самостоятельная работа по данной теме включала следующие виды работ: поставить существительные и притяжательные местоимения в форму единственного числа (Это моя газета. – Это моя газета); написать существительные в форме множественного числа по образцу (Это сумка. – Это сумки); вставить притяжательные местоимения (Это ... подруга), было выявлено, что только 10% обучающихся смогли справиться с работой на оценку «удовлетворительно». Если обратим внимание на ошибки, которые чаще всего допускают обучающиеся на начальном этапе, то заметим, что они связаны большей частью с категорией числа имён существительных, например, допускают следующие ошибки: это мой други (это мои друзья), это ваши тетрадь (это ваши тетради), это вы столы (это ваши столы), это твой братья (это твои братья), это мой подруга (это моя подруга), это наш академия (это наша академия). Поэтому, надо работу проводить медленно, не спеша, правильно втолковывая, внятно объясняя все части материала. Мы думаем, что здесь должен сыграть свою роль и страноведческий материал: изучение языка в процессе экскурсий по достопримечательностям той местности, где обучается студент. Ведь если сравним процесс обучения иностранному языку российских студентов, то придём почти к тому же результату. Для большинства обучающихся процесс обучения иностранному языку – это сложный и длительный процесс, тем более, если учесть, что занятия проводятся 1-2 раза в неделю (а это 2-4 часа). Надо отметить, что студенты-индусы приезжают в Северо-Кавказскую государственную академию с «нулевыми» знаниями по русскому языку. В отличие от них студентов из среднеазиатских стран можно поделить на 3 уровня: со средним знанием русского языка, слабым и нулевым. Но, к сожалению, все они обучаются в одной группе с российскими студентами, поэтому перед пре-

подавателем встают большие проблемы. Ведь они изучают все дисциплины на русском языке. А как за один семестр, где выделяется изучению дисциплине «Русский язык и культура речи» только 2 часа в неделю, можно научить обучающихся?

В ходе обучения обучающимся надо пояснить, что в русском языке единственное число существительных может употребляться в значении множественного и тогда «единственное число служит средством обобщения, указанием на такое множество однородных предметов, которое не поддаётся счёту и мыслится целостным, нерасчленённым» [2, с. 84]. В случаях, когда множество чего-либо мыслится как внутренне расчленённое, поддающееся количественному измерению, состоящее из отдельных самостоятельных единиц, используется форма множественного числа: *Будет увеличен выпуск самолётов; Продажа платьев будет производится только после перерыва.* Относительно существительных, используемых в служебных документах, надо сказать, что данные правила не соблюдаются. Количество слов, обозначающих членимые множества и употребляющиеся в форме единственного числа, используются намного шире. Главным образом к ним относят названия бытовых предметов, различных изделий; и очень часто в текстах содержится количество данных предметов: *Продажа костюма мужского в количестве 90 штук...; В прошлом году недовезли до 300 единиц вагона.* Причиной употребления формы единственного числа в данном случае служит определённая форма бланков.

У некоторых отвлечённых существительных, таких как *радость, глупость, страх, сбор, ум, движение* использование формы множественного числа связано с конкретизацией их значения. Например, в следующих словосочетаниях ярко выражена разница в их значении: *радость бытия и радости жизни, ум человека и лучшие умы человечества, движение поезда и движения гимнастики.* Существование форм множественного числа у некоторых вещественных существительных связано с их качественной, а не количественной характеристикой – указанием на виды, типы, сорта вещества: *сухие вина, минеральные соли, легированные стали*; на изделия из данного продукта: *пшеничные хлебы, крупные сыры*; на занимаемое пространство: *овсы, пески, зелень.* Во время обсуждения с обучающимися данной части темы по категории числа существительных уместно было бы использовать упражнение для самостоятельной работы следующего характера: указать случаи неправильного или стилистически не оправданного употребления форм числа имён существительных; объяснить ошибки; исправить предложения. Приведём несколько примеров, которые надо исправить: 1. Засолка капусты, помидора, огурца или арбуза требует многих тонких знаний; 2. Индивидуальная доставка книги по заказам библиотек уже налажена; 3. Восми лауреатам первенства присвое-

ны звания заслуженных мастеров спорта; 4. Речь шла и о расширении обменов культурными и научными делегациями. Надо добавить, что данное правило полезно для изучения не только иностранным обучающимся, но и российским, так как многие из них давно забыли правила и очень часто допускают ошибки в подобных случаях.

Из вышесказанного можно сделать следующий вывод: в целях эффективного изучения русского языка на

начальном этапе обучения группы обучающихся надо делить на три подгруппы по уровню знаний, при этом выделяя дисциплине достаточное количество часов в неделю; русский язык играет главную роль при обучении иностранных студентов в российских вузах, так как обучение по всем дисциплинам ведётся на данном языке; особое место при изучении дисциплины «Русский язык» на начальном этапе отводится категории числа существительных, без которого невозможно дальнейшее обучение.

ЛИТЕРАТУРА

1. Изучаем русский язык. Практический курс для иностранных студентов-медиков, говорящих на английском языке: учебное пособие / сост.: Маяцкая Н.К., Болкунова Е.В., Знаменская С.В., Гусева Т.К. – Ставрополь: Изд-во СтГМУ. – 2017. – 276.
2. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов: Учеб. пособие для сред. спец. учеб. заведений. – 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 1988. – 239 с.
3. Симакова Е.С. Русский язык: Новый полный справочник для подготовки к ЕГЭ / Е.С. Симакова. – Москва: Издательство АСТ, 2020. – 542 с.

© Харатокова Марьят Губедовна (mariatharatokova@yandex.ru), Ашибокова Зарима Чапаевна (ash-zarema@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Северо-Кавказская государственная академия